

FR Interface Universelle avec moteur R-RG pour inverseur / inverseur et poussoir à clé

Exigences de sécurité

NE PAS BRANCHER AU SECTEUR 230 V

Ce guide de branchement est destiné aux personnes qualifiées et dûment habilitées pour réaliser des travaux électriques, conformément aux dispositions législatives, réglementaires et/ou normatives en vigueur dans le pays d'installation.

Instructions importantes de sécurité pour l'installation

Suivez toutes les instructions du guide de branchement.

Le non respect des instructions de ce guide peut entraîner des blessures graves.

Coupez l'alimentation avant le raccordement.

Avant de manœuvrer un volet roulant électrique, assurez-vous que tous les accessoires pouvant entraver le mouvement ont été retirés.

Les dispositifs de commande fixes doivent être installés visiblement.

Le point de commande doit être installé à une hauteur comprise entre 0,9 et 1,3 m.

Pour le branchement du moteur, se référer au guide de branchement fourni avec le volet.



Par le présent document BUBENDORFF VOLET ROULANT déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration de conformité CE de cet équipement est disponible sur demande, auprès de BUBENDORFF Volet Roulant - S.A.S. - Service Clients - 41, rue de Lecture - BP 80210 F 68306 Saint-Louis Cedex.

DE Universalschnittstelle mit Motor FU-RG für Taster / Taster und Schlüsselschalter

Sicherheitsvorschriften

BITTE NICHT AN 230 V STROM ANSCHLIESSEN

Diese Anschlussrichtlinien sind für Fachleute und Personen bestimmt, die berechtigt sind, Elektroanschlussarbeiten gemäß den rechtlichen Vorschriften und/oder den Einbauvorschriften des jeweiligen Landes durchzuführen.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für die Installation

Alle Anweisungen der Anschlussanleitung sind zu beachten.

Die Missachtung der Anweisungen dieser Anleitung kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Vor der Durchführung der Anschlussarbeiten die Sicherung abzuschalten.

Vor der Betätigung eines elektrischen Rollladens ist sicherzustellen, dass sämtliche Gegenstände, die die Bewegung beeinträchtigen können, entfernt wurden.

Die festgesetzten Steuereinrichtungen müssen sichtbar sein.

Die elektrische Steuerung soll zwischen einer Höhe von 0,9 und 1,3 Meter angeschlossen werden.

Um den Motor anzuschließen, benutzen Sie bitte die Anschlußrichtlinien die mit dem Rollladen mitgeliefert wird.



Hiermit erklärt BUBENDORFF VOLET ROULANT, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1995/5/EG befindet.

CE Konformitätserklärung für dieses Gerät ist auf Anfrage erhältlich bei BUBENDORFF GmbH - Hebelstrasse 1 - D-79379 Müllheim.

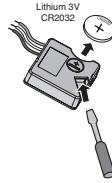
Mise en place de la pile et remplacement de la pile

Batterie einsetzen und Austausch der Batterie



Mise au rebut de la pile

Attention : les piles contiennent des substances polluantes. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères, mais les déposer dans un point de collecte COREPILE (voir sur www.corepile.fr).



Entsorgung der Batterie

Vorsicht : nicht in den Müll, sondern als Sondermüll recyceln.

Caractéristiques techniques

Technische Angaben

- Alimentation par 1 pile Lithium type CR2032 (fournie)
- Fréquence radio 868 MHz
- Portée radio de 50 mètres en champ libre selon les équipements associés (portée pouvant être altérée en fonction des conditions d'installation et de l'environnement électromagnétique)
- Température de fonctionnement : +5°C à +40°C
- Température de stockage : -10°C à +70°C
- Dimensions : 40 x 40 x 10 mm
- Spannungsversorgung über 1 Lithium-Batterie Typ CR2032 (mitgeliefert)
- Funkfrequenz 868 MHz
- Reichweite bis 50 m in hindernisfreier Umgebung je nach Geräteeinbau (Reichweite vom Einbau und von möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig)
- Betriebstemperatur : +5°C à +40°C
- Lagertemperatur : -10°C à +70°C
- Dimensionen : 40 x 40 x 10 mm

Appairage de l'interface universelle

Codierung der Universalschnittstelle

L'appairage de l'interface universelle doit être réalisé après le branchement du moteur au secteur 230 volts.

Couper 7 secondes et rétablir l'alimentation secteur au disjoncteur. La procédure (étapes N°1 à 3, décrite ci-dessous) doit être réalisée dans un délai de 40 minutes après la mise sous tension.

Etape N° 1 : mise en mode programmation

Appuyer sur les **2 touches**

(de l'émetteur principal) en même temps

Relâcher **montée** en restant appuyé sur descente

Appuyer sur **montée**

Relâcher **descente** en restant appuyé sur montée

Appuyer sur **descente**

Acquittement du volet (il descend et monte de quelques centimètres)

Relâcher les **2 touches** en même temps

Attendre l'extinction de la LED

Appuyer sur les **2 touches** en même temps

Relâcher les **2 touches** en même temps

Acquittement du volet par une descente de 3 secondes



Die Codierung der Universalschnittstelle muß nach dem Anschluß des Motors an Strom (230 Volts) durchgeführt werden.

Strom an der Hauptsicherung abschalten und nach 7 Sek. wieder anschalten. Die Arbeitsschritte (Schritte 1 bis 3 wie nachfolgend beschrieben) sollen innerhalb von 40 Minuten nach dem Anschalten der Hauptsicherung durchgeführt werden.

Schritt Nr. 1: Betriebsart Programmierung

Oben und unten gleichzeitig drücken (auf dem Hauptsender)

Oben loslassen und unten weiterdrücken

Oben drücken und unten gedrückt halten

Unten loslassen und oben weiterdrücken

Unten drücken und oben gedrückt halten

Bestätigung des Rollladens (Auf- und Abbewegung von einigen Zentimetern)

Gleichzeitig **beide** loslassen

Warten bis das rote Leuchtzeichen ausgeht

Oben und unten gleichzeitig drücken

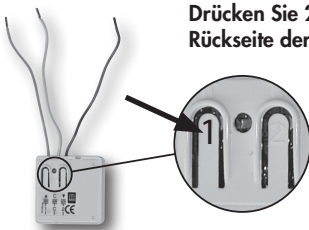
Gleichzeitig **beide** loslassen

Bestätigung des Rollladens mit einer Abwärtsbewegung von 3 Sekunden

Etape N° 2 : appairage de l'interface universelle

Appuyer 2x sur la languette "1" au dos de l'interface universelle.

Acquittement court du volet



Kurze Bestätigung des Rollladens



Schritt Nr. 2 : Codierung der Universalschnittstelle

Drücken Sie 2 x auf die Lasche "1" auf der Rückseite der Universalschnittstelle .

Etape N° 3 : valider l'appairage de l'interface universelle

Appuyer sur **descente** de l'émetteur principal

x *acquittements courts du volet*
x = *nombre total d'émetteurs*
(*horloge, interface universelle, ...*
sont identifiées comme des émetteurs supplémentaires)



Schritt Nr. 3 : bestätigen Sie die Codierung der Universalschnittstelle

Auf dem Hauptsender **unten** drücken

x *kurze Bestätigungen des Rollladens*
x = *Gesamtanzahl an Sendern*
(*Zeitschaltuhr, Universalschnittstelle, ...*
werden als Zusatzsendern betrachtet)

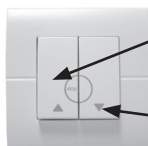
Branchement de l'interface universelle à un inverseur 2 boutons à position momentanée

Anschluß der Universalschnittstelle an den Tastern zur Rollladensteuerung (2 Knöpfe)

Inverseur 2 boutons à position momentanée
Taster zur Rollladensteuerung (2 Knöpfe)

HAGER® Systo

Mécanisme WS 301

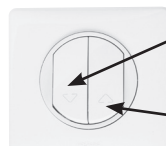


Montée
Auf

Descente
Ab

Réf. Bubendorff 227013

LEGRAND® Céliane



Descente
Ab

Montée
Auf

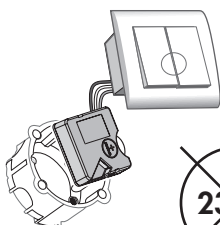
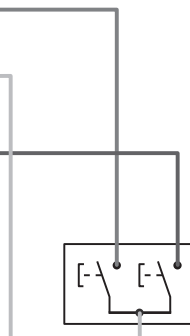
Réf. Bubendorff 227022

Schéma de principe

Schema



- Jaune : **MONTEE**
- Gelb : **HOCH**
- Blanc : **COMMUN**
- Weiß : **STROMFÜHREND**
- Vert : **DESCENTE**
- Grün : **AB**



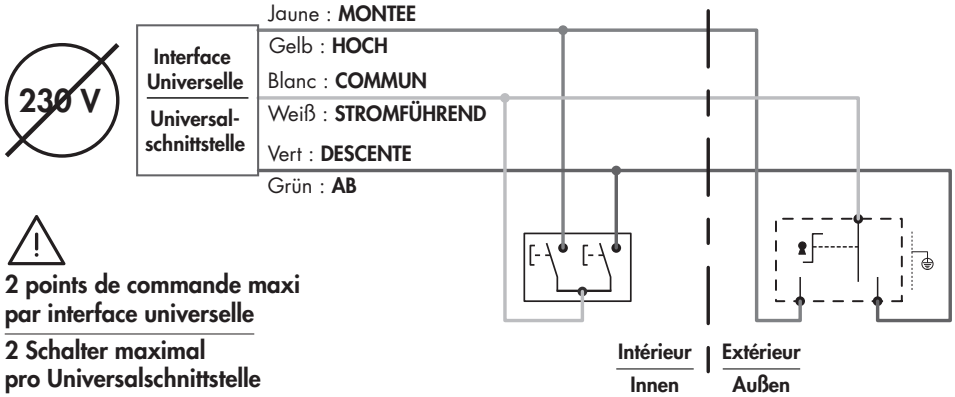
Supprimer l'alimentation électrique 230 V de l'inverseur avant de procéder au branchement et à l'installation de l'interface universelle

Entfernen Sie das Netzteil 230 V vom Schalter, bevor Sie die Universalschnittstelle anschließen und installieren

Branchement de l'interface universelle à un inverseur 2 boutons à position momentanée couplé avec un poussoir à clé ORION à 3 positions

Anschluß der Universalschnittstelle an den Tastern zur Rolladensteuerung (2 Knöpfe) gekoppelt mit Schüsselschalter ORION mit 3 Positionen

Neutre		Neutre (bleu)	
Nullleiter	230 V~	Nullleiter (blau)	
Phase		Phase (marron) Phase (braun)	



Neutre		Neutre (bleu)	
Nullleiter	230 V~	Nullleiter (blau)	
Phase		Phase (marron) Phase (braun)	

